



## كيفية تقديم دعوى مطالبة بمبلغ أقصاه 3000 دولار في محكمة القضايا الصغرى القضايا غير المتعلقة بالمركبات الآلية

لائحة الدعوى ومذكرة الاستدعاء  
قضايا العقود/الإساءة (الأضرار) فقط

### من ينبغي أن يستخدم هذه الحزمة؟

يمكنك استخدام هذه الحزمة إذا كنت مستحقاً لمبلغ لا يزيد عن 3000 دولار أمريكي من شخص أو شركة ما وأردت أن تطلب من المحكمة أن تأمرهم بدفع هذا المبلغ. يمكنك أيضاً استخدام هذه الحزمة إذا قدمت للمؤجر/المالك إيداع ضمان ولم يتم إعادته لك؛ ففي مثل هذه الحالات، وبحسب تقدير المحكمة، يمكن للمحكمة أن تمنحك مبلغاً إجمالياً لا يزيد عن 5000 دولار. لا يمكنك استخدام هذه الحزمة ان كانت قضيتك تنطوي على حادث سير بمركبة آلية. فيما يلي بعض من الأسباب التي قد تؤدي بك إلى تقديم دعوى ضد شخص أو شركة ما:

- فشل شخص أو شركة ما في الامتثال لأحكام عقد كتابي أو شفوي؛
- قُمت بدفع مبلغ ما كعربون (دفعة أولى) وتريد استرجاعه؛
- تعرضت ممتلكاتك للضرر أو الفقدان؛
- البضائع التي قمت بشرائها كانت معيبة؛
- دفعت مبلغاً مقابل أعمال كانت مشوبة أو لم تكتمل؛
- ترغب في الحصول على أجر مقابل عمل قمت به؛
- قام أحد بكتابة شيك بدون رصيد لك؛
- إذا قدمت للمؤجر/المالك إيداع ضمان ولم يتم إعادته لك؛ يمكن للمحكمة، بحسب تقديرها، أن تمنحك مبلغاً لا يزيد عن 5000 دولار.

لا يمكنك استخدام هذه الاستمارة:

- لتقديم دعوى سوء تصرف مهني ضد أي طبيب أو طبيب أسنان أو محام أو غيرهم من المهنيين؛
- لتقديم دعوى مطالبة بنفقة الأطفال أو الزوجة؛
- لتقديم دعوى ناشئة عن مسألة تتعلق بإثبات صحة وصية أو دعوى لإصدار أوامر قضائية استثنائية أو دعوى قضائية للمناشدة بالإنصاف والتعويض العادل؛ أو
- لتقديم دعوى تنطوي على حادث سير بمركبة آلية في محكمة القضايا الصغرى (اطلب الحزمة الخاصة بهذا النوع من القضايا).

ملحوظة: يجب أن تكون بالغاً من العمر 18 عاماً على الأقل لتتمكن من تقديم الدعوى. إذا كنت دون الثامنة عشر، يتوجب على أحد الوالدين أو ولي أمرك تقديم الدعوى باسمك.

ملحوظة: لقد تم تحضير هذه المواد من قبل المكتب الإداري لمحاكم ولاية نيو جيرسي ليتم استخدامها من قبل المتقاضين الذين يمثلون أنفسهم. سيتم تحديث المرشحات والتوجيهات والاستمارات دورياً إذا لزم الأمر لتعكس قوانين وقواعد المحاكم السارية في ولاية نيو جيرسي. وستوفر أحدث نسخة من هذه الاستمارات في محكمة المقاطعة وعلى موقع الانترنت الخاص بالسلطة القضائية [njcourts.gov](http://njcourts.gov). مع ذلك، أنت المسؤول الوحيد عن محتوى أوراق المحكمة الخاصة بك.

يجب تقديم الاستمارات المستوفاة إلى المقاطعة التي سيتم فيها تقديم الدعوى. ستجد قائمة بمكاتب الأقسام المدنية الخاصة في منضدة الزبائن وكذلك على الموقع [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

## أمر عليك أخذها بالحسبان قبل أن تمثل نفسك في المحكمة

- **حاول أن توكّل محامياً**
- محكمة القضايا الصغرى هي محكمة يمكنك أن ترفع فيها دعوى ضد أي شخص (المدعى عليه) للحصول على مبلغ صغير من المال أنت على ثقة أنه مستحق لك. ولأن الإجراءات في محكمة القضايا الصغرى أسهل من تلك المتبعة في غيرها من المحاكم، يستطيع الأفراد عادة تقديم وعرض قضاياهم بسرعة وبتكلفة صغيرة نسبياً وفي أحيان كثيرة بدون الاستعانة بمحام.
- يمكننا تزويدك ببعض المعلومات من ملف قضيتك.
- يمكننا تزويدك بنماذج من استمارات المحاكم المتوفرة.
- يمكننا تزويدك بتوجيهات حول كيفية تعبئة الاستمارات.
- يمكننا عادة الإجابة على الأسئلة المتعلقة بالمواعيد النهائية التي تحددها المحكمة.
- لا يمكننا تقديم المشورة القانونية لك. فقط محاميك يمكنه تقديم المشورة القانونية لك.
- لا يمكننا إخبارك بما إذا كان من مصلحتك رفع قضيتك إلى المحكمة أم لا.
- لا يمكننا الإدلاء برأينا حول ما سيحدث فيما لو قمت بالفعل برفع قضيتك إلى المحكمة.
- لا يمكننا اقتراح محام ولكن يمكننا تزويدك برقم الهاتف الخاص بخدمة الإحالة إلى محامين محليين.
- لا يمكننا التحدث مع القاضي باسمك حول ما سيحدث في قضيتك.
- لا يمكننا السماح لك بالتحدث مع القاضي خارج المحكمة.
- لا يمكننا تغيير أمر محكمة صادر عن قاض.
- **الأمر التي عليك أن تتوقعها إذا قمت بتمثيل نفسك**
- بينما لديك الحق في تمثيل نفسك في المحكمة، فهذا لا يعني أن تتوقع أي معاملة أو مساعدة خاصة أو اهتمام خاص من المحكمة. فيما يلي قائمة بالأمر التي يمكن أو لا يمكن لطاقتك المحكمة القيام بها من أجلك.
- يرجى قراءة القائمة بتمعن قبل طلب المساعدة من طاقتك المحكمة.
- يمكننا أن نشرح لك ونجيب على الأسئلة حول كيفية عمل المحاكم.
- يمكننا إخبارك بالمتطلبات التي يجب توافرها كشرط لنظر المحكمة في قضيتك.

### احتفظ بنسخ عن جميع الأوراق

قم بعمل نسخ من جميع الاستمارات المستوفاة والأوراق المتعلقة بقضيتك والاحتفاظ بها.

## تعريفات للمصطلحات المستخدمة في هذه الحزمة

الاخلال بالعقد (Breach of Contract): الاخلال بالعقد هو الفشل في تنفيذ وعد هو جزء من عقد كتابي أو شفوي.

الشهادة (Certification): الشهادة عبارة عن بيان كتابي يتم تقديمه إلى المحكمة عند تقديمك أوراق للمحكمة تقسم فيها أن المعلومات الواردة في الأوراق صحيحة على حد علمك.

لائحة الدعوى (Complaint): لائحة الدعوى هي وثيقة تروي من خلالها للمحكمة بإيجاز الوقائع الخاصة بقضيتك والتدبير الذي ترغب أن تمنحه لك المحكمة.

حكم غيابي (Default): عندما لا يقوم المدعى عليه بالمثل أمام المحكمة للرد على لائحة الدعوى أو لا يقدم لائحة دفاع، قد يصدر القاضي حكماً لصالحك. ويسمى هذا "حكم غيابي". كذلك، إذا لم تقم أنت بالمثل أمام المحكمة، قد تقرر المحكمة ردّ الدعوى التي قدمتها.

المدعى عليه (Defendant): المدعى عليه هو الطرف الذي يتم مقاضاته.

تقديم (File): يُقصد بالتقديم تسليم الاستمارات الملائمة ودفع الرسوم إلى المحكمة لبدء نظر المحكمة في قضيتك.

طلب (Motion): الطلب هو التماس خطي تطلب من خلاله من المحكمة اصدار أمر أو تغيير أمر كانت قد أصدرته في السابق.

أمر (Order): الأمر هو عبارة عن ورقة موقعة من القاضي تخبر أحداً بأن عليهم فعل شيء ما.

الطرف (Party): الطرف هو عبارة عن شخص أو كيان تجاري أو وكالة حكومية متورطة في دعوى قضائية.

المدعي (Plaintiff): المدعى هو الطرف الذي يبادر بالدعوى القضائية.

تاريخ المثل (Return Date): التاريخ المحدد لمثل كل من المدعي والمدعى عليه أمام المحكمة.

التبليغ بالإجراء (Service of Process): التبليغ بالإجراء هو تسليم الأوراق رسمياً للطرف الآخر.

مذكرة الاستدعاء (Summons): مذكرة الاستدعاء هي الوثيقة التي تخبر المدعى عليه بأنه قد تم تقديم دعوى ضده وتشرح بصورة موجزة الخطوات التي عليه القيام بها بعد استلامهم هذا الاستدعاء.

الإساءة أو الفعل الضار (Tort): الإساءة (الفعل الضار) هي الأضرار التي تلحق بشخص أو ممتلكات بصورة مستقلة عن أي عقد.

الخطوات المرقمة الواردة أدناه تخبرك بالاستمارات التي ستحتاج لتعبئتها وبما يتوجب عليك أن تفعل بها. يجب تعبئة الاستمارة بوضوح إما بالخط المكتوب أو المطبوع على ورق أبيض مقاس 8 ½ " X 11" فقط. لا يُسمح بتقديم الأوراق إلى المحكمة إذا كانت على ورق بمقاس أو لون مختلف.

## الخطوات اللازمة لتقديم دعوى المطالبات الصغيرة ومذكرة الاستدعاء

### رسوم تقديم الدعوى التي يتحملها المدعي:

- 42 دولارا إذا كان هناك مدعى عليه واحد (35 دولارا رسوم تقديم الدعوى و7 دولارات رسوم خدمة البريد المسجل والعادي).
- 12 دولارا لكل مدعى عليه إضافي (5 دولارات رسوم تقديم الدعوى و7 دولارات رسوم خدمة البريد المسجل والعادي).

### الخطوة رقم 5: مكان تقديم لائحة دعوى المطالبات

#### الصغيرة (الاستمارة أ) - Small Claims Complaint (Form A)

تُقدم لائحة الدعوى إما بإرسالها بالبريد أو بتسليمها إلى مكتب القسم المدني الخاص في المقاطعة التي يسكن فيها مدعى عليه واحد على الأقل أو إذا كان المدعى عليه كيانا تجاريا ففي المقاطعة التي يقع فيها مكتبه المسجل أو في أي مقاطعة يكون للكيان التجاري نشاطاً تجارياً فيها بالفعل. وإذا كان هناك أكثر من مدعى عليه واحد، فيمكن تقديم الدعوى في المقاطعة التي يسكن فيها أي مدعى عليه أو إذا كان أحد المدعى عليهم كياناً تجارياً، ففي المقاطعة التي يقع فيها الكيان التجاري أو يمارس فيها نشاطه التجاري. إذا لم يكن أي من المدعى عليهم ساكناً أو له نشاط تجاري في ولاية نيو جيرسي، فيتوجب تقديم الدعوى في المكان الذي حصل فيه السبب في تقديم الدعوى.

**ملحوظة:** يمكن تقديم دعوى المطالبة باسترجاع إيداع ضمان في المقاطعة التي يسكن فيها المالك/المؤجر أو في المقاطعة التي يقع فيها عقار المالك/المؤجر.

### الخطوة رقم 6: راجع الاستمارات المستوفاة.

قم بمراجعة الاستمارات وتأكد من أنها مكتملة. قم بإزالة جميع الأوراق الخاصة بالتوجيهات وتأكد من توقيعك على الاستمارات أينما لزم.

**قائمة الفحص** – يجب أن يكون بحوزتك كل ما يلي وبحسب الترتيب التالي:

\_\_\_\_ لائحة الدعوى (الاستمارة أ) - Complaint (Form A)

\_\_\_\_ مذكرة الاستدعاء (الاستمارة ب) - Summons (Form B)

\_\_\_\_ رسم تقديم الدعوى، على شكل شيك أو حوالة بريدية. يجب عدم ارسال أي مبلغ نقدي بالبريد. يمكنك سداد الرسوم نقداً إذا قمت بالسداد بشكل شخصي ولكن عليك الاحتفاظ بالإيصال الذي تحصل عليه من موظف المحكمة في سجلاتك.

### الخطوة رقم 1: قم بتعبئة لائحة دعوى المطالبات الصغيرة

#### (الاستمارة أ) - Small Claims Complaint (Form A)

تقوم لائحة دعوى المطالبات الصغيرة بإخبار المحكمة والمدعى عليه بوقائع القضية والأمور التي تريد أن يقوم بها المدعى عليه. ي

### الخطوة رقم 2: قم بتعبئة الجزء الأعلى من مذكرة

#### الاستدعاء لمحكمة القضايا الصغرى (الاستمارة ب) -

#### Small Claims Summons (Form B)

يتم تسليم مذكرة الاستدعاء لمحكمة القضايا الصغرى من قبل المحكمة إلى المدعى عليه في القضية (الشخص أو الشركة المقدم ضده/ضدها الدعوى). تخبر هذه المذكرة المدعى عليه بأنك قد قدمت دعوى ضده. كما وتعلم المدعى عليه بالخطوات التي يجب عليه اتخاذها للطعن في الدعوى. ويتعين إرفاق الصفحة رقم 2 من مذكرة الاستدعاء (استمارة ب) ورسم التسجيل بلائحة الدعوى قبل إرسال أو تسليم أوراقك إلى المحكمة بالبريد أو بشكل آخر. الصفحة رقم 1 من مذكرة الاستدعاء هي استمارة مطبوعة مسبقاً سترفعها المحكمة عند قيامها بتسليم مذكرة الاستدعاء للمدعى عليه.

### الخطوة رقم 3: تأكد من إمكانية وصول الأوراق إلى

#### المدعى عليه

من المهم جداً أن تقوم بتزويد المحكمة بالعنوان الصحيح للمدعى عليه. بعد قيامك بتقديم الأوراق إلى المحكمة، ستقوم المحكمة بإرسال الأوراق بالبريد أو بتسليمها بشكل آخر للمدعى عليه مستخدمة العنوان الذي قدمته للمحكمة. إذا كان العنوان صحيحاً وتم تسليم الأوراق للمدعى عليه ستقوم عندها المحكمة بإبلاغ الطرفين بموعد المحكمة.

إذا تعذر العثور على المدعى عليه في العنوان الذي قدمته للمحكمة، ستقوم المحكمة بإبلاغك بإلغاء المحاكمة لهذا السبب. وسيتوجب عليك بعد ذلك تقديم عنوان آخر إلى المحكمة ودفع رسوم التبليغ من جديد خلال فترة أقصاها 60 يوماً من تاريخ تقديمك لائحة الدعوى وإلا سيتم ردّ الدعوى. وسيكون من الممكن احياء الدعوى تلقائياً وإذا كان بوسعك تقديم عنوان صحيح إلى المحكمة في غضون عام واحد.

### الخطوة رقم 4: قم بإرفاق رسم تقديم الدعوى

يمكنك الدفع عن طريق شيك أو حوالة بريدية يُدفع لأمر *The Treasurer, State of New Jersey*

**الخطوة رقم 7: قم بإرسال حزمة أوراقك عن طريق البريد أو قم بتسليمها بشكل شخصي إلى المحكمة.**

يمكنك تسليم أوراقك في المحكمة بشكل شخصي أو إرسالها للمحكمة عن طريق البريد. إذا قمت بالإرسال عن طريق البريد، فإننا نوصي باستخدام البريد المسجل مع طلب إيصال للإشعار بالاستلام. سيوفر لك هذا بطاقة إيصال خضراء يمكنها أن تكون بمثابة دليل على قيامك بإرسال الأوراق عن طريق البريد. يمكن لمكتب البريد في منطقتك أن يعلمك بكيفية إرسال البريد المسجل مع طلب إيصال للإشعار بالاستلام.

- قم بإرسال أو بتسليم النسخ الأصلية لجميع الاستمارات إلى المحكمة.
- احتفظ بنسخة واحدة من الحزمة بأكملها لسجلاتك الخاصة.
- راجع الخطوات رقم 1 حتى 7 قبل إرسال هذه الحزمة إلى المحكمة عبر البريد.

**الخطوة رقم 8: ستحصل من المحكمة على موعد محدد للمحاكمة.**

بعد تقديم أوراقك إلى المحكمة، ستلقى بطاقة بريدية عبر البريد تحتوي على التاريخ الذي يتعين عليك فيه المثول أمام المحكمة. وسيتم أيضاً إخطار المدعى عليه بالمثول أمام المحكمة في نفس التاريخ. إذا لم تمثل أمام المحكمة في هذا التاريخ قد تقوم

المحكمة بردّ قضيتك. إذا كنت لا تستطيع المثول أمام المحكمة في التاريخ المحدد لأسباب خارجة عن إرادتك، فيجب عليك الاتصال بالمحكمة مسبقاً وطلب إعادة تحديد الموعد لك. وإذا لم يمثل الطرف الآخر، فقد تقرر المحكمة بأن الطرف الآخر متخلف عن الحضور. ويجب أن تحضر معك إلى المحكمة جميع الأدلة (المستندات والصور والشهود) التي تحتاجها لإثبات قضيتك في التاريخ المحدد لحضور المحكمة. إن إفادة الشاهد المكتوبة، حتى لو كانت تحت القسم، غير مقبولة في المحكمة، إذ يُسمح فقط بالشهادة الفعلية في المحكمة عما سمعه الشاهد أو رآه. فقم بتحضير أسئلتك مسبقاً. وحتى إذا فشل المدعى عليه في المثول أمام المحكمة، قد يقوم القاضي بتحديد موعد جلسة استماع الأدلة حيث يتوجب عليك تقديم جميع المستندات التي تدعم قضيتك مثل الشيكات الملغاة أو الحوالات البريدية أو ایصالات المبيعات أو الفواتير أو العقود أو التخمينات أو عقود الأيجار أو الرسائل أو الصور الفوتوغرافية، وأي مستندات أخرى بوسعها أن تثبت قضيتك.

على الأرجح، ستطلب منك المحكمة أن تحاول تسوية القضية بمساعدة أحد مساعدي القاضي القانونيين أو وسيط مدرب آخر قبل البدء بالمرافعات. إذا قمت بتسوية القضية، فعليك إخبار القاضي وقلم المحكمة. وإذا كنت بحاجة إلى مترجم شفوي أو إلى أي ترتيبات تيسيرية بسبب إعاقة ما أثناء المحاكمة، فيرجى الاتصال بالمحكمة قبل الموعد المحدد للمحاكمة.

## توجيهات لتعبئة الاستمارة أ لائحة الدعوى الصغرى - العقود أو الإساءة (الأضرار)

أ. قم بتعبئة المعلومات المطلوبة في الجزء العلوي من الاستمارة. وفي القسم الموجود تحت العنوان "رقم الحافظة" (Docket No.)، يرجى اختيار البند الذي ينطبق على نوع قضيتك:

- عقد: قضيتك تنطوي على اتفاق كتابي أو شفوي تم بينك وبين شخص آخر أو شركة ما.
- إيداع ضمان: أنت ترغب في استرجاع المال الذي قدمته للمالك/المؤجر لضمان مكان لك لاستئجاره.
- ايجار مستحق: أنت مالك/مؤجر تحاول تحصيل مبالغ مستحقة لك من قبل مستأجر ما.
- إساءة (أضرار) غير ناجمة عن حوادث المركبات الآلية: أنت تطالب بأن تُدفع لك تعويضات جراء أضرار حدثت لك أو لممتلكاتك ونجمت عن أي حدث غير حوادث المركبات الآلية.

ملحوظة: لا يمكنك استخدام هذه الحزمة إذا كنت تطالب بتعويضات جراء اضرار حدثت لك أو لممتلكاتك ونجمت عن حادث مركبة آلية. يمكنك الحصول على حزمة المركبات الآلية من المحكمة.

ب. في القسم المعنون Complaint (لائحة الدعوى) وبعد كلمة Demand (المطالبة)، سجل خطأً أو طباعة المبلغ المستحق لك بحسب تقديرك. وفي المساحات الفارغة في منتصف لائحة الدعوى، يتوجب عليك سرد أسباب قيامك بتقديم دعوى ضد المدعى عليه بالتفصيل. (ملحوظة: يمكنك إرفاق صفحات إضافية إذا احتجت ذلك).

فيما يلي بعض من الأسباب التي قد تؤدي بك إلى تقديم دعوى ضد شخص أو شركة ما:

- فشل شخص أو شركة ما في الامتثال لأحكام عقد كتابي أو شفوي؛
- قُمت بدفع مبلغ ما كعربون (دفعة أولى) وتريد استرجاعه؛
- تعرضت ممتلكاتك للضرر أو الفقدان؛
- البضائع التي قمت بشرائها كانت معيبة؛
- دفعت مبلغاً مقابل أعمال كانت مشوبة أو لم تكتمل؛
- ترغب في الحصول على أجر مقابل عمل قمت به؛
- قام أحد بكتابة شيك بدون رصيد لك؛
- إذا قدمت للمؤجر/المالك إيداع ضمان ولم يتم إعادته لك.

ج. قم بتعبئة المعلومات الخاصة بالترجمة الشفوية أو بأي ترتيبات تيسيرية مطلوبة بسبب إعاقة ما.

د. إذا كانت لائحة الدعوى (استمارة أ) - Complaint (Form A) أو أي من نسخ الأوراق المرفقة لها تشمل رقم ضمان اجتماعي أو رقم رخصة قيادة أو رقم لوحة سيارة أو رقم بوليصة تأمين أو رقم حساب مالي عامل أو رقم بطاقة ائتمان سارية، يتوجب عليك شطب هذه المعلومات (تغطيتها بالحبر الأسود) بحيث يستحيل رؤيتها إلا إذا كانت أي من هذه المعلومات المحددة للهوية الشخصية مطلوب إدخالها بموجب قانون أو قاعدة أو توجيه إداري أو أمر محكمة. إذا كان الحساب المالي العامل يشكل لب قضيتك ولا يمكن تحديده بصورة أخرى، فيمكنك عندها استخدام آخر 4 أرقام من الحساب لتحديده.

ملحوظة: لا تقم بشطب هذه المعلومات (تغطيتها بالحبر الأسود) في الأوراق الأصلية التي تحتفظ بها لأنك قد تضطر إلى عرضها أمام المحكمة في وقت ما.

ه. قم بتوقيع الاستمارة وكتابة التاريخ عليها.

### ملحوظة هامة:

- لا يمكنك تقديم دعوى سوء تصرف مهني ضد أي طبيب أو طبيب أسنان أو محام أو غيرهم من المهنيين في محكمة القضايا الصغرى. كما ولا يمكنك تقديم أي من الدعاوى التالية في محكمة القضايا الصغرى أو في الأقسام المدنية الخاصة:
- دعوى مطالبة بنفقة الأطفال أو الزوجة؛
  - دعوى ناشئة عن مسألة تتعلق بالميراث مثل الوصايا.

**SMALL CLAIMS COMPLAINT (Contract, Security Deposit, Rent, or Tort)**

**NOTICE:** This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver’s license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, or active credit card number.

**Plaintiff or Filing Attorney Information:**

Name \_\_\_\_\_  
NJ Attorney ID Number \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Telephone Number \_\_\_\_\_

**Superior Court of New Jersey  
Law Division, Special Civil Part  
Small Claims Section**

\_\_\_\_\_ County  
Docket No: \_\_\_\_\_  
(to be provided by the court)

**From Plaintiff**

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Telephone Number \_\_\_\_\_

**Civil Action  
Complaint**

**To Defendant**

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Telephone Number \_\_\_\_\_

**Check One:**

- Contract
- Security Deposit
- Rent
- Personal Injury or Property Damage (other than motor vehicle)

**COMPLAINT**

Demand: \$ \_\_\_\_\_ plus costs. Type or print the reasons you, the Plaintiff(s), are suing the Defendant(s):  
Attach additional sheets if necessary.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IMPORTANT:** Plaintiffs and defendants must bring all witnesses, photos, and documents, and other evidence to the hearing. Subpoena forms are available at the Clerk’s office to require the attendance of witnesses.

At the trial Plaintiff will require:

An interpreter  Yes  No Indicate Language \_\_\_\_\_  
An accommodation for disability  Yes  No Indicate Disability \_\_\_\_\_

I certify that the matter in controversy is not the subject of any other court action or arbitration proceeding, now pending or contemplated, and that no other parties should be joined in this action.

I certify that confidential personal identifiers have been redacted from documents now submitted to the court, and will be redacted from all documents submitted in the future in accordance with *Rule 1:38-7(b)*.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Plaintiff’s Signature

\_\_\_\_\_  
Plaintiff’s Name Typed, Stamped or Printed

## توجيهات لتعبئة الاستمارة ب مذكرة الاستدعاء لمحكمة القضايا الصغرى

لوائح الدعاوى والطلبات وغيرها من الأوراق التي يتم تقديمها للمحكمة يجب أن تكون باللغة الإنجليزية.  
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

- أ. في القسم المعنون *Plaintiff or Plaintiff's Attorney Information* بيانات المدعي أو محامي المدعي، سجل خطياً أو طباعة اسم وعنوان ورقم هاتف محاميك إذا كان لديك محام. إذا لم يكن لديك محام وكنت تمثل نفسك، فسجل خطياً أو طباعة اسمك وعنوانك ورقم هاتفك.
- ب. في القسم المعنون *Defendant Information* (بيانات المدعى عليه)، سجل خطياً أو طباعة اسم وعنوان ورقم هاتف المدعى عليه (المدعى عليهم).
- ج. في الركن الأيمن الأعلى، قبل كلمة *County* (مقاطعة)، سجل خطياً أو طباعة اسم المقاطعة التي ترفع الدعوى فيها.
- د. في الفراغات الواردة تحت كلمة *County* (مقاطعة)، سجل خطياً أو طباعة عنوان ورقم هاتف المحكمة التي ستقدم الدعوى فيها.
- هـ. حيثما ورد *Check One* (اختر واحدة)، اختر إذا كنت ترفع الدعوى بسبب اخلال بعقد أو بسبب إساءة أو فعل ضار (انظر التعريفات الواردة في صفحة رقم 3).
- و. في الفراغ الوارد بعد الكلمات *Demand Amount* (المبلغ المطالب به)، سجل خطياً أو طباعة المبلغ الذي تطالب فيه في الدعوى.
- ز. في الفراغ الوارد بعد الكلمات *Filing Fee* (رسم تقديم الدعوى)، سجل خطياً أو طباعة المبلغ الكلي لرسم تقديم الدعوى ضد كل المدعى عليهم الذين رفعت الدعوى ضدهم (انظر الخطوة رقم 4 في صفحة رقم 4).
- ح. اترك الفراغ الوارد بعد مصطلح *Service Fee* (رسم خدمة) خالياً. سيقوم أحد موظفي المحكمة بتعبئته (انظر الخطوة رقم 4 في صفحة رقم 4).
- ط. اترك الفراغ الوارد بعد مصطلح *Attorney's Fee* (اتعاب المحامي) خالياً. إذا كنت ممثلاً من قبل محامٍ، سيقوم محاميك بتعبئة هذا الجزء نيابة عنك.
- ي. اترك المساحة الواردة بعد مصطلح *Total* (المجموع) خالية. سيقوم أحد موظفي المحكمة بتعبئتها.

SMALL CLAIMS SUMMONS AND RETURN OF SERVICE – PAGE 2

NOTICE: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver’s license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, or active credit card number.

Plaintiff or Plaintiff’s Attorney Information:

Name: \_\_\_\_\_
NJ Attorney ID Number \_\_\_\_\_
Address: \_\_\_\_\_
Phone: \_\_\_\_\_

SUPERIOR COURT OF NEW JERSEY
LAW DIVISION, SPECIAL CIVIL PART

\_\_\_\_\_ COUNTY
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Plaintiff(s)

versus

Docket Number: \_\_\_\_\_
(to be provided by the court)

\_\_\_\_\_ Defendant(s)

Defendant Information:

Name: \_\_\_\_\_
Address: \_\_\_\_\_
Phone: \_\_\_\_\_

Civil Action
SUMMONS

(Check one): [ ] Contract [ ] Tort

Demand Amount: \$ \_\_\_\_\_
Filing Fee: \$ \_\_\_\_\_
Service Fee: \$ \_\_\_\_\_
Attorney’s Fees: \$ \_\_\_\_\_
TOTAL: \$ \_\_\_\_\_

YOU MUST APPEAR IN COURT ON THIS DATE \_\_\_\_\_ AND TIME \_\_\_\_\_ [ ] a.m. [ ] p.m.
OR THE COURT MAY RULE AGAINST YOU.

REPORT TO: \_\_\_\_\_

RETURN OF SERVICE (For Court Use Only)

Date Served: \_\_\_\_\_

RETURN OF SERVICE IF SERVED BY COURT OFFICER

Docket Number \_\_\_\_\_
Date: \_\_\_\_\_ Time: \_\_\_\_\_ WM \_\_\_\_\_ WF \_\_\_\_\_ BM \_\_\_\_\_ BF \_\_\_\_\_ OTHER \_\_\_\_\_
HT \_\_\_\_\_ WT \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_ HAIR \_\_\_\_\_ MUSTACHE \_\_\_\_\_ BEARD \_\_\_\_\_ GLASSES \_\_\_\_\_
NAME: \_\_\_\_\_ RELATIONSHIP: \_\_\_\_\_

Description of Premises
\_\_\_\_\_

I hereby certify the above to be true and accurate:

\_\_\_\_\_
Special Civil Part Officer